

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

А.Г. Иванов
2017 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.Б.04 «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Направление подготовки/специальность 41.04.04 Политология

Направленность (профиль) / специализация: прикладная политология

Программа подготовки: академическая магистратура

Форма обучения: заочная

Квалификация (степень) выпускника: магистр

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.04 «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 41.04.04 – Политология (уровень магистратуры).

Программу составила: К.С. Волошина доцент, к.ф.н.



Рабочая программа дисциплины «иностранный язык» утверждена на заседании кафедры английского языка в профессиональной сфере протокол № 10 «2» июня 2017г.

Заведующий кафедрой (разработчик) Гурьева З.И.
фамилия, инициалы


подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) протокол № 11 «10» мая 2017г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Иванов И.И.
фамилия, инициалы


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 10 «28» июня 2017г.

Председатель УМК факультета РГФ Маркова Л.Ф.



Рецензенты:

Е.Н. Лучинская

Д.ф.н., профессор каф.
общего и славяно-
русского языкознания
КубГУ

Л.Г. Ярмолинец

Зав. каф. иностранных языков
КГУФКСТ к.ф.н., профессор

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Общая цель – приобретение и дальнейшее развитие у студентов профессиональной иноязычной компетентности, необходимой для адекватного и эффективного общения в различных областях профессиональной и научной деятельности, способности приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения.

В учебном процессе общая цель конкретизируется в следующих параметрах:

- дальнейшее развитие академических знаний в области менеджмента и умение их задействовать в профессиональном общении;
- усовершенствование навыков работы с информационными технологиями;
- формирование у студентов личностного отношения к изучаемому материалу, потребностей и мотивов, связанных с их будущей профессией, а также личных качеств, которые будут необходимы для профессионального общения как на родном, так и на иностранном языке;
- выработка чувства социальной ответственности за результаты своего труда;
- формирование способности адекватно оценивать свою профессиональную компетентность.

Конечная цель – развитие и совершенствование общепрофессиональных и специальных компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности как на иностранном, так и родном языке, формирование личности профессионала, готового к дальнейшему совершенствованию навыков работы на поприще менеджмента.

1.2 Задачи дисциплины.

Познавательный компонент:

- расширение у студентов знаний об особенностях различных тенденций менеджмента;
- представление о знаниях, которыми должен обладать высококвалифицированный специалист для успешного выполнения своей профессиональной деятельности;

Практический компонент:

- расширение знаний студентов о фонетике, грамматическом строе, лексических и стилистических особенностях изучаемого иностранного языка профессионального общения;
- формирование навыков ведения дискуссий, умения использовать разнообразные клише, принятые в сфере профессионального общения;
- формирование навыков общения в конкретных, связанных с профессиональной деятельностью ситуациях;
- закрепление умений детально описывать современные тренды, соблюдая логику и последовательность высказываний;
- закрепление навыков работы с текстами профессиональной направленности (чтение, перевод, реферирование);
- углубление знаний о подходах к подготовке презентаций на иностранном языке на профессиональную тему.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к базовой части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Предшествующими дисциплинами, необходимыми для ее изучения, являются:

«Иностранный язык», «Деловой иностранный язык», «Перевод специализированной литературы».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональной и профессиональной компетенций (ОПК- 3).

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-3	владение навыками осуществления эффективной коммуникации в профессиональной среде, способность грамотно излагать мысли на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в устной и письменной речи	<ul style="list-style-type: none"> - в равной степени (или почти равной) языковую культуру исходного и переводящего о языков; - разновидности функциональных стилей языка (художественный, научный, публицистический, газетный, официальных документов); - правила ведения беседы, диспута и прочих форм передачи и обмена информацией, в том числе и на иностранном языке; - правила написания эссе; - особенности перевода профессионально ориентированной литературы; 	<ul style="list-style-type: none"> - оперировать отобранным лексическим минимумом в соответствии с грамматической и синтаксической структурой языка специальности; - адекватно передавать план содержания и план выражения информации (т.е. уметь формулировать свою мысль в процессе устного общения); - самостоятельно пополнять свои языковые знания в рамках профессионального общения; - понимать и передавать лексику с национально-культурным компонентом с учетом социокультурных знаний 	<ul style="list-style-type: none"> - хорошей памятью, т.е. уметь реализовывать процесс приобретения, хранения и использования информации; - правильным произношением; - достаточным набором клише, стандартной лексики и узкоспециальной терминологии в объеме не менее 300 единиц; - навыками подготовки и представления презентации на различные профессиональные темы; - психологической готовностью к преодолению различных трудностей, которые могут возникнуть в процессе устного и письменного общения.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			- правила реферирования текстов по специальности.	получателя, говорящего на другом языке; - грамотно описывать стили управления и тенденции, соблюдая особый алгоритм введения информации; - распределять свое внимание.	

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)			
		9	10	11	12
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего):					
Занятия лекционного типа					
Лабораторные занятия					
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	16		16		
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2		0,2		
Самостоятельная работа, в том числе:	52		52		
<i>Курсовая работа</i>					
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>					
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>					
<i>Реферат</i>					
Подготовка к текущему контролю					
Контроль:					
Зачет			3,8		
Общая трудоёмкость	час.	72			
	в том числе контактная работа	0,2		0,2	

	зач. ед	2		2	
--	---------	---	--	---	--

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 10 семестре (*заочная форма*)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Unit 1. Management ethics			4	-	12
2.	Unit 2. Information needs for management decision-making			4	-	14
3.	Unit 3. Innovation management for business survival			4	-	12
4.	Unit 4. Business strategy innovation: a leading innovator's style			4	-	14
5.	Зачет	4				
	<i>Итого по дисциплине:</i>	72		16	-	52

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Занятия лекционного типа – не предусмотрены

2.3.2 Занятия практического типа.

№	Наименование практических занятий	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	Unit 1. Аудиторная и домашняя работа. Фонетическое упражнение. Работа с текстом профессиональной направленности на английском языке (чтение, перевод, реферирование). Диспут. Лексико-грамматические упражнения. Ролевая игра. Иллюстрация пословицы. Описание картинки. Самостоятельная работа. Написание эссе. Реферативный перевод текста профессиональной направленности на русском языке. Составление делового письма.	Проверка домашнего задания, фронтальный опрос изучаемого материала, словарный диктант, презентация.
2.	Unit 2. Аудиторная и домашняя работа. Фонетическое упражнение. Работа с текстом профессиональной направленности на английском языке (чтение, перевод, реферирование). Диспут. Лексико-грамматические упражнения.	Проверка домашнего задания, фронтальный

	Ролевая игра. Иллюстрация пословицы. Описание картинки. Самостоятельная работа. Написание эссе. Реферативный перевод текста профессиональной направленности на русском языке. Составление делового письма.	опрос изучаемого материала, словарный диктант, презентация.
3.	Unit 3. Аудиторная и домашняя работа. Фонетическое упражнение. Работа с текстом профессиональной направленности на английском языке (чтение, перевод, реферирование). Диспут. Лексико-грамматические упражнения. Ролевая игра. Иллюстрация пословицы. Описание картинки. Самостоятельная работа. Написание эссе. Реферативный перевод текста профессиональной направленности на русском языке. Составление делового письма.	Проверка домашнего задания, фронтальный опрос изучаемого материала, словарный диктант, презентация.
4.	Unit 4. Аудиторная и домашняя работа. Фонетическое упражнение. Работа с текстом профессиональной направленности на английском языке (чтение, перевод, реферирование). Диспут. Лексико-грамматические упражнения. Ролевая игра. Иллюстрация пословицы. Описание картинки. Самостоятельная работа. Написание эссе. Реферативный перевод текста профессиональной направленности на русском языке. Составление делового письма.	Проверка домашнего задания, фронтальный опрос изучаемого материала, словарный диктант, презентация.

2.3.3 Занятия лабораторного типа

Лабораторная работа – не предусмотрена

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы – не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Написание эссе.	1. Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык профессионального общения», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 10 от 02 июня 2017г. 2. Алмазова Н.И., Никитенко О.А., Попова Н.В., Степанова М.М. Английский язык для магистрантов, обучающихся по направлениям гуманитарного профиля: учебное пособие. Санкт-Петербург, 2012
2	Реферативный перевод текста профессиональной	1. Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык профессионального общения», утвержденные кафедрой

	направленности на русском языке.	на английском языке в профессиональной сфере, протокол № 10 от 02 июня 2017г. 2. Алмазова Н.И., Никитенко О.А., Попова Н.В., Степанова М.М. Английский язык для магистрантов, обучающихся по направлениям гуманитарного профиля: учебное пособие. Санкт-Петербург, 2012
3	Составление делового письма.	1. Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык профессионального общения», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 10 от 02 июня 2017г. 2. Алмазова Н.И., Никитенко О.А., Попова Н.В., Степанова М.М. Английский язык для магистрантов, обучающихся по направлениям гуманитарного профиля: учебное пособие. Санкт-Петербург, 2012

I. Темы эссе:

1. The field of management I am interested in most.
2. The positive and negative sides of my future job.
3. Investing in high-tech technologies: is it always a good idea?
4. The pros and cons of the interdisciplinary character of the management team.
5. Management and the environmental issues.
6. Personality issues as one of the main aspects of the management project.

Эссе должно быть написано в объеме от 180 до 270 слов.

Критерии оценки эссе

	Критерий	3	2	1	0
1	Решение коммуникативной задачи	Тема раскрыта полностью	В целом, тема раскрыта, за исключением некоторых аспектов.	Тема раскрыта частично	Тема не раскрыта
2	Организация	Эссе выстроено логично, соответствует общепринятому плану. Средства логической связи употреблены правильно. Текст разделен на абзацы.	Имеются отдельные нарушения в логике высказываний, отклонения от плана, отдельные недостатки в использовании средств логической связи и делении на абзацы.	Имеется значительные нарушения в логике высказываний, отклонения от плана, недостатки в использовании средств логической связи и делении на абзацы.	Логика высказываний отсутствует; план ответа не соблюден.
3	Лексика	Словарный запас полностью соответствует	Словарный запас в целом соответствует поставленной	Словарный запас ограничен. Допущен ряд	Словарный запас ограничен, в результате

		поставленной коммуникативной задаче. Допускается 1-2 негрубые ошибки.	коммуникативной задаче. Однако имеется 2-3 ошибки.	серьезных ошибок (не более 4-х).	чего поставленная коммуникативная задача не выполнена. Имеется ряд грубых ошибок (от 5 и больше).
4	Грамматика	Грамматические категории употреблены правильно. Допускается 1-2 негрубые ошибки.	Имеется ряд ошибок, затрудняющих понимание текста (не более 4-х).	Имеется ряд грубых ошибок (не более 7-ми).	Грамматические правила не соблюдены, ошибки затрудняют понимание текста.
5	Орфография	1-2	2-3	Не более 4-х ошибок	5 и больше ошибок
6	Пунктуация	1-2	2-3	Не более 4-х ошибок	5 и больше ошибок
Общая оценка					

Положительная оценка возможна в том случае, если студент выполнил работу, набрав количество баллов не ниже порогового уровня в 6 баллов. Соответственно, шкала оценки следующая: 6-8 баллов – оценка «удовлетворительно», 9-11 – «хорошо», 12-14 – «отлично».

II. Реферативный перевод текста

Реферативный перевод представляет собой сокращенный перевод текстов, построенный на смысловой компрессии излагаемого материала. Иными словами, это вторичный документ, кратко излагающий основные положения первичного документа. Как особый вид речемыслительной деятельности, такой перевод предполагает последовательную реализацию двух процессов – перевода и реферирования.

При подготовке реферативного перевода можно предложить следующие этапы работы над текстом первоисточника:

1. Ознакомительное чтение текста. Внимательное прочтение заглавия, рубрик, введения, выводов с целью нахождения ключевых слов, имеющих важное значение при подготовке реферативного перевода.
2. Изучающее чтение текста с разбиением его на «аспектные» блоки, то есть выделение тех текстовых фрагментов, содержание которых должно быть отражено в тексте реферата. Составление плана изложения.
3. Работа с выделенными текстовыми фрагментами, их перефразирование и обобщение для синтеза новых сокращенных высказываний на переводящем языке. В редких случаях некоторые отмеченные предложения или фрагменты текста могут быть переведены полностью и без изменения включены в текст реферата.
4. Запись фрагментов перевода в последовательности, заданной планом.

5. Критическое сравнение текстов реферата и первоисточника с позиции потребителя, внесение изменений и дополнений, исключение повторов и т.д.
6. Анализ используемой лексики, общее редактирование и оформление реферата.
- Реферативный перевод оценивается по пятибалльной шкале.

Критерии оценки реферативного перевода

№ п/п	Критерии оценки работы	Оценка в баллах			
		отлично	хорошо	удовл.	неудовл.
1	Организация				
	Соблюдение объема вторичного документа (20-25% от общего содержания)	Объем вторичного документа (20-25% от общего содержания) выдержан	Объем вторичного документа (20-25% от общего содержания) выдержан	Объем вторичного документа (20-25% от общего содержания) выдержан	Объем вторичного документа не соответствует норме (20-25% от общего содержания), т.е. либо превышает ее, либо недостаточен.
2	Смысловое преобразование исходного текста:				
	- выделение в оригинале содержательных значимых фрагментов	Содержательные значимые фрагменты в оригинале выделены точно	Практически все содержательные значимые фрагменты в оригинале выделены точно (допускается 1 неточность)	Содержательные значимые фрагменты в оригинале выделены точно (допускается 2-3 неточности)	Практически все содержательные значимые фрагменты в оригинале выделены не точно
	- последовательное изложение содержания исходного текста	Изложение содержания исходного текста последовательное и логичное	Изложение содержания исходного текста последовательное и логичное (допускается 1 неточность)	В целом изложение содержания исходного текста последовательное и логичное (допускается 2-3 неточности)	Изложение содержания исходного текста непоследовательное и нелогичное
3	Содержание				
	Соответствие содержания исходного текста и его	Содержание реферируемого варианта исходного	Содержание реферируемого варианта исходного	Содержание реферируемого варианта исходного	Содержание реферируемого варианта исходного

	реферируемого варианта	текста полностью соответствует оригиналу	текста практически полностью соответствует оригиналу (допускается 1 неточность)	текста в целом соответствует оригиналу (допускается 2-3 неточности)	текста не соответствует оригиналу
	Объективность изложения содержания вторичного документа	Изложение содержания вторичного документа объективно (переводчик не высказывает своего мнения и не делает своих комментариев по данному источнику)	Изложение содержания вторичного документа объективно (переводчик не высказывает своего мнения и не делает своих комментариев по данному источнику)	Изложение содержания вторичного документа в целом объективно (переводчик позволяет себе высказывать свое относительно той или иной позиции, представленной в исходном тексте)	Изложение содержания вторичного документа не объективно, т.к. переводчик неоднократно позволяет себе высказывать свое относительно той или иной позиции, представленной в исходном тексте
	Отвечает ли выполненный перевод на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»	Выполненный перевод отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»	Выполненный перевод отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»	Выполненный перевод не достаточно четко отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»	Выполненный перевод не отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»
4	Языковое оформление				
	Лексика	Допускается 1 негрубая ошибки	Допускается 2-3 ошибки	Допускается 4-5 ошибок	Количество ошибок от 6-ти и более
	Грамматика	Допускается 1 негрубая ошибки	Допускается 2-3 ошибки	Допускается 4-5 ошибок	Количество ошибок от 6-ти и более
	Орфография и пунктуация	Допускается 1 негрубая ошибки	Допускается 2-3 ошибки	Допускается 4-5 ошибок	Количество ошибок от 6-ти и более
	Итоговый балл:				

III. Деловое письмо

Критерии выставления оценок за написание делового письма:

- «зачтено» (от 60 до 100 баллов) – магистрант владеет навыками написания делового письма, в основном выдерживает его структуру, логику и последовательность изложения, не допускает грубых грамматических ошибок.

- «не зачтено» (менее 60 баллов) - магистрант не выдерживает стиль письма, отсутствует логика изложения и нарушена последовательность изложения. Допускает грубые грамматические ошибки.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

Специфика дисциплины предусматривает лекционные и практические занятия. При освоении дисциплины используются образовательные технологии, предполагающие активные и интерактивные формы проведения занятий, а именно: ролевая игра, диспут, иллюстрация пословиц и поговорок с последующим ответом на вопросы по своему выступлению, а также работа с онлайн источниками. Для организации самостоятельной работы предлагается активно использовать справочную литературу, энциклопедии, научно-публицистические и газетные материалы, которые широко представлены как в бумажном варианте, так и в Интернете.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Фонд оценочных средств включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля**:

Вид контроля	Сроки проведения	Пояснения
Словарный диктант	Каждое второе занятие	В словарный диктант входит лексика, представленная в упражнениях 1,3.
Письменный перевод текста	Каждое первое занятие по уроку	Текст следует переводить с учетом алгоритма, предполагающего поэтапное выполнение задания,

		описание которого представлено в методических рекомендациях в пункте 5.
Презентация	Каждое третье занятие по уроку	Студенты могут выполнять это задание как индивидуально, так и в группах по 2 человека.

Типовое задание для текущего контроля успеваемости (письменный перевод текста с английского языка на русский)

Исходный текст	Перевод
Lord Peter Palumbo	Лорд Питер Палумбо
<p>The Farnsworth House has this in common with Cannery Row in Monterey, California: it is a poem, a quality of light, a tone, a habit, a nostalgia, a dream. It has about it, also, an aura of high romance. The die for the romance was cast from the moment Mies van der Rohe decided to site the house next to the great <i>black sugar maple</i> - one of the most venerable in the county - that stands immediately to the south, within a few yards of the bank of the Fox River. The rhythms created by the juxtaposition of the natural elements and the man-made object <i>can be seen at a glance</i> - tree bending over house in a gesture of caress, <i>a never-ending love affair</i> - and felt - when the leaves of the tree <i>brush</i> the panes of glass on the <i>southern elevation</i>. In summer, the dense foliage of the sugar maple shields the house from the torrid heat and ensures its privacy from the river.</p>	<p>Дом Фарнсуорт, также известный как Стекланный дом, имеет нечто общее с Канери Роу в Монтерее, Калифорния: такую поэтичность, специфику света, атмосферу, характер, тоску по прошлому, мечту. В нем также есть аура романтики. Идея сформировалась, Кубический пьедестал для романа был отлит в тот момент, когда Мис ванн дер Роэ принял решение расположить дом рядом с высоким черным сахарным кленом, одним из самых древних в стране, что рос к югу в нескольких ярдах от берега реки Фокс. Гармонию, созданную противопоставлением природных элементов и искусственного объекта, с первого взгляда можно увидеть – дерево, склонившееся над домом в жесте нежности, бесконечной любви – и почувствовать - когда листья дерева задевают оконные стёкла южного фасада. Летом густая листва сахарного клена защищает дом от знойной жары и обеспечивает его уединенность со стороны реки.</p>
<p>With its glass walls suspended on steel pilot! almost two metres above the flood plain of the meadow, life inside the house is very much a balance with nature, and an extension of nature. A change in the season or an alteration of the landscape creates a marked change in the mood inside the house. With an electric storm of Wagnerian proportions illuminating the night sky and shaking the foundations of the house <i>to their very core</i>, it is possible to remain quite dry! When, with the melting of the snows in spring, the Fox River becomes a roaring torrent that bursts its banks, the house assumes the character of a house-boat, the water level sometimes rising perilously close to</p>	<p>С его стеклянными стенами, подвешенными на стальных вспомогательных механизмах почти в двух метрах над заливными лугами, жизнь внутри дома в значительной степени представляет собой равновесие с природой, распространение ее вовнутрь здания. Смена времен года или пейзажа создает заметное изменение настроения внутри дома. С ударами молний Вагнеровской силы, озаряющих ночное небо и сотрясающих основание здания до самого фундамента стало возможным остаться совершенно сухим! Когда, с весенним таянием снегов река Фокс становится ревушим потоком, что размывает берега, здание принимает</p>

<p>the front door. On such occasions, the approach to the house is by canoe, <i>which is tied up</i> to the steps of the upper terrace.</p>	<p>характер дома-лодки: вода в это время иногда поднимается опасно близко к уровню входной двери. В таких случаях подступ к дому осуществляется на каное, привязанное к ступенькам верхней террасы.</p>
<p>The overriding quality of the Farnsworth House is one of serenity. It is a very quiet house. <i>I think this derives from the ordered logic and clarity of the whole, from the way in which the house has been lovingly crafted, and from the sensitive juxtaposition of fine materials.</i> Anxiety, stress or sheer fatigue drop away almost overnight, and problems that had seemed insoluble assume minor proportions after the 'therapy' exerted by the house has washed over them for a few hours.</p>	<p>Наиважнейшим качеством дома Фарнсуорт является его безмятежность. Это очень спокойный дом. Я думаю, что это происходит от упорядоченной логики и ясности во всем, начиная с технологии строительства и заканчивая деликатным подбором превосходных материалов. Тревога, стресс или абсолютная усталость проходят практически за одну ночь, и проблемы, что представлялись неразрешимыми, приобретают мизерные пропорции после «терапии», оказываемой домом, смывающим все за несколько часов.</p>

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета

Вопросы к зачету

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

В качестве вопросов к зачету магистрант должен подготовить и озвучить материал по представленным ниже темам. Важно, чтобы отвечающий продемонстрировал знание словарного запаса и грамматики, которые он получил в процессе освоения дисциплины. Каждая тема должна включать в себя не менее 15 предложений.

1. Management Ethics: Performance, Accountability, Leadership
2. Records Management
3. Decision-Making Information: Management, Business, communication Literature
4. Innovation and Management
5. Negotiations
6. Innovation as a Discipline

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

Алмазова Н.И., Никитенко О.А., Попова Н.В., Степанова М.М. Английский язык для магистрантов, обучающихся по направлениям гуманитарного профиля: учебное пособие. Санкт-Петербург, 2012

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Романова С.П., Кораллова А.Л. Пособие по переводу с английского на русский. М., 2012.
2. Murphy R. English Grammar in Use. Cambridge University Press, 2012.
3. Strelkova, N. Introducing Russian-English Translation: Tactics and Techniques for the Translator. New York, 2012.

5.3. Периодические издания:

1. Газеты: The Times, The Sunday Times, English Today, The Daily Telegraph, The Financial Times, The Guardian
2. Журналы: *Review of Public Administration and Management (JSA)*
3. Manifest: Management at ScienceDirect.com

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. American Institute of Managers (AIM) – <http://www.aia.org/>
2. HRM – <http://hrminect.com/>
3. ManageINFORM: International Management Database – <http://eng.manageinform.net>
4. Management Internet Resources – <http://www.library.unlv.edu/arch/rsrce/webresources/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

1. Для успешного овладения дисциплиной «Иностранный язык в профессиональной сфере» студент должен регулярно работать с литературой и Интернет-ресурсами, указанными в рабочей программе, и выполнять методические рекомендации, соответствующие различным видам заданий.

2. Все выполняемые студентом письменные задания должны фиксироваться в тетради. Тетрадь подписывается в правом верхнем углу обложки следующим образом:

Anna Orlova
Group № 1
Year II
2017

Прежде чем приступить к выполнению письменных заданий, необходимо указать дату и день недели, а также вид работы, т.е. аудиторная или домашняя. Например:

The 27th of November, 2017

Class work

или

The 16th of December, 2017

Homework

Если студент в письменной работе допускает ошибки, то преподаватель на полях указывает их тип:

- Sp – орфографическая
- Lex – лексическая
- Style – стилистическая
- Gr – грамматическая
- W-O – порядок слов
- Coh – ошибка в употреблении средств логической связи
- Log – нарушение логики высказывания
- P – пунктуация

Для лучшего усвоения материала необходимо регулярно делать работу над ошибками:

- если это орфографическая ошибка, то рекомендуется прописывать слово, в котором она допущена, три строчки;
- если это лексическая, грамматическая или стилистическая ошибка, то следует выписать фразу или предложение, в котором она допущена, и кратко объяснить правило употребления данной категории, подчеркнув правильный вариант ее использования, например:

Her grandfather **influenced on** her life in many ways. (*incorrect*)

to influence sth./sb. – оказывать влияние, влиять, воздействовать **на** что-л. /кого-л.

3. Для овладения отраслевой терминологией в рамках предлагаемого учебного пособия студент помимо выполнения имеющихся в нем заданий также должен вести поурочный словарь.

4. Для лучшего понимания грамматических категорий английского языка студенту необходимо конспектировать соответствующий теоретический материал, что в дальнейшем поможет ему эффективно выполнять упражнения из учебного пособия.

5. При переводе текста предлагается использовать следующий алгоритм:

1. Прочитайте текст с целью понимания его основного содержания.
2. Определите его жанр или функциональный стиль.
3. Определите возможные трудности перевода.
4. Определите единицы перевода.
5. Выполните черновой перевод.
6. Оставьте перевод на некоторое время с тем, чтобы отредактировать его позднее.
7. Отредактируйте перевод: убедитесь в точности перевода и отсутствии опечаток, орфографических и грамматических ошибок.

После прочтения и перевода текста студент должен уметь задать по нему несколько (5 – 7) вопросов на английском языке.

6. Также студент должен уметь кратко излагать иноязычный текст. Как правило, указанный процесс протекает в несколько этапов:

1. Беглый просмотр первичного документа и ознакомление с общим смыслом.
2. Вторичное чтение текста. На данном этапе необходимо определить значение незнакомых слов и понять все нюансы содержания.
3. Определение основной темы текста.
4. Смысловый анализ текста.
5. Чтение и перевод трудных для понимания абзацев.
6. Выделение наиболее важной и второстепенной информации.
7. Определение ключевой мысли каждого абзаца, содержащего наиболее значимую информацию и составление плана, который впоследствии преобразуется предложения, формулирующие основную мысль каждого раздела и доказательства, подкрепляющие эту мысль.
8. Редактирование получившегося в ходе данной работы текста, внесение необходимых лексических, грамматических или стилистических поправок. Иначе говоря, студент должен стремиться к тому, чтобы краткое изложение обработанного им материала представляло собой единый связный текст.
9. Оформление текста краткого изложения материала в соответствии с представленной ниже моделью.

План и речевые клише для оформления краткого изложения текста

План	Рекомендуемые клише
1. The title of the article	The article is headlined / entitled The headline of the article I have read is The title of the article is The article under the headline ... reports / states that
2. The author of the article	The author of the article is The article is written by
3. Where and when the article was published	It is (was) published / printed in It is published in <i>Career, the Times supplement</i> .
4. Type of the article	This scientific / analytical / law / economic / political article is addressed to (the general reader / specialists) / is intended for two groups of readers It is a survey / essay
5. The main idea of the article	The main / central / chief / primary / core idea / subject / object / task / key-note of the article is

	<p>The article is devoted to</p> <p>The article deals with / The article touches upon</p> <p>The purpose of the article is to give the reader some information on</p> <p>The aim of the article is to provide the reader with some material (data) on</p> <p>The main issues discussed in the article are the following:</p> <p>The article informs us / The article reports that</p> <p><i>Other verbs used to introduce the main idea of the article:</i> analyze / discuss / outline / consider / report (on)</p>
<p>6. The contents of the article (some facts, names, figures)</p>	<p><i>The following phrases can help you summarize the contents of the article sequentially:</i></p> <p>The article is logically divided into three parts:</p> <p>The first part describes / The second part is devoted to</p> <p>The author starts by telling the reader (about, that)</p> <p>The author writes (states, stresses, thinks, points out) that</p> <p>The article describes / According to the text</p> <p>According to experts / newspapers / a recent report</p> <p>First of all / Firstly / Secondly</p> <p>Another point / thing / argument is</p> <p>Further the author reports (says) that</p> <p>It is also important</p> <p>In addition to this / that</p> <p>Moreover</p> <p>In general</p> <p>On the one hand / On the other hand</p> <p>Although / In spite of / Despite (the fact that) / However</p> <p>As a result of this</p> <p>Finally / In conclusion</p> <p>The author comes to the conclusion that</p> <p><i>To emphasize some ideas you may use the following words and word-combinations:</i></p> <p>The author of the article believes / points out / explains / pays / gives attention to</p> <p>He emphasizes / gives emphasis to</p> <p>With particular emphasis on / with special attention to</p> <p><i>To introduce the main points of the article you may use the following nouns:</i></p> <p>question / problem / issue</p> <p>a disputable / vital / burning / urgent question</p> <p>feature / characteristics / peculiarity</p> <p><i>The following words and phrases can help you make your summary concise and precise:</i></p> <p>particular / special / specific</p> <p>(most) important / main/ chief / basic / essential</p> <p>remarkable / distinguished / notable</p>

	characteristic / unique / peculiar especially / particularly / specially / specifically be characterized by have (some feature / property) be characteristic of / be typical of to get down to the details of within the range of
7. Your opinion of the article	I found the article interesting (important, of no value, too hard to understand) because The article I have read is very useful In my opinion / To my mind / It seems to me that <i>Words and phrases used to show possible strengths and weaknesses of the subject of the article:</i> fundamental / chief / main / great / important / essential / marked advantage / merit serious / severe / some / slight limitation / disadvantage / drawback to have (limitations) / to suffer from the limitation

7. Для написания эссе рекомендуется использовать информацию, предлагаемую на сайте <http://www.kakprosto.ru/kak-17041-kak-napisat-sochinenie-po-angliyskomu#ixzz4IES2DQ6y>

8. Для описания фотографии с изображением здания целесообразно использовать следующий план и ключевые фразы:

Plan	Useful phrases
1. Introduction	This is the picture / photograph of ... In this picture you can see ... The photo / picture shows ... It's a black-and-white / coloured photo.
2. The location of the house	<i>The house is located / situated in the city / urban area / the suburbs / a small town / a village / the country / a rural area</i> ... The house is set on the edge of a village with expansive views of the surrounding undulating countryside. <i>It is a quiet area.</i>
3. The description of the house. Type of house: detached, semi-detached, condominium, terraced house, cottage, villa, castle, townhouse, mobile home, farmhouse, ranch. Style: traditional, modern, ancient. When built: in the 19-th century, in 2008, etc. Size: small, large, spacious, huge, average, family-sized. The exterior of the house: what it is made of, garden, fence, park-	From the outside the house is very attractive. The house is really charming outside. It is a fully renovated stone property with 4 bedrooms, courtyard and garden ... The house has got two floors. On the ground floor there is a Upstairs there are ... Approximate total plot area ... Habitable space ... The house is heated ...

ing, driveway, garage, patio, swimming pool, etc. The interior of the house: the number of floors, the number of rooms, furniture, special features, etc. Other information.	
4. Expressing your opinion of the picture	In my opinion, this house / building looks magnificent Maybe ... / I think ... I (don't) like this house because ... I find this house comfortable / nice ... because ...

9. Для организации диспута предлагается следующий план и ключевые фразы.

Plan	Useful phrases
Introduction	Good morning, ladies and gentlemen. My name is ... The subject of today's discussion is ... As for me, I am for / against the idea that ... I am in favour of (doing) ...
Personal opinion	I strongly believe that ... I am convinced that ... Firstly, ... Secondly, ... Thirdly, ... Finally, ... I am sure you will argue with me that ... In my personal experience ... I don't think ... I am not sure whether ... I think it'd be better if ... One advantage / disadvantage is ... On the other hand ... (to introduce a contrast to something that's already been said)
Expert opinion	According to experts ... Experts consider that ...
Statistics	Research has shown that ...
Rhetorical questions	How would you feel if ...?
Counter arguments	I know the other team will argue that ... but ...
Conclusion	So, what decision did you come to? To bring the discussion to a conclusion we'd like to emphasize that ... Did we reach a decision?

10. Требования к презентации

Текст, который зачитывает выступающий, на слайды не выводится. Если наличие на слайде текстовой информации все же предполагается, то это должны быть кратко сформулированные положения темы презентации.

Фразы, которые помогут грамотно организовать выступление

- Good morning, ladies and gentlemen. First of all, let me thank you all for coming here today.
- Let me introduce myself, my name is...
- And what I'd like to present to you is the report on ...
- The theme of my today's presentation touches upon ...
- My purpose today is to ...
- I'm going to divide my talk into three parts.
- First I'll tell you about ...; after that ... and finally ...
- Please feel free to interrupt me at any time if you have a question.

- Let's start with ...
- I'd like to draw your attention to the chart ...
- If you take a look at the graph, you'll see ...
- Now let me get down to describing ...
- Let's look at ... in more detail.
- It should be noted that ...
- Now let me give you some examples of ...
- (At the end of the presentation)**
- And finally, it is worth mentioning that ...
- Summing up, it is necessary to stress that ...
- In the end of my presentation I'd like to emphasize that ...
- Thank you very much. I'll be glad to answer any questions.
- Well, that's all I have to say. Thank you for listening / attention.

Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа по дисциплине (модулю) «Иностранный язык профессионального общения».

Семестр I – 43,8 часа

№ п/п	Раздел, тема	Содержание самостоятельной работы	Сроки выполнения задания	Форма отчётности по заданию	Форма контроля
1	Unit 1	Эссе, реферативный перевод русского текста, деловое письмо.	Каждая неделя	Письменно и устно выполненные упражнения	Проверка упражнений, фронтальный опрос
2	Unit 2	Эссе, реферативный перевод русского текста, деловое письмо.	Каждая неделя	Письменно и устно выполненные упражнения	Проверка упражнений, фронтальный опрос
3	Unit 3	Эссе, реферативный перевод русского текста, деловое письмо.	Каждая неделя	Письменно и устно выполненные упражнения	Проверка упражнений, фронтальный опрос
4	Unit 4	Эссе, реферативный перевод русского текста, деловое письмо.	Каждая неделя	Письменно и устно выполненные упражнения	Проверка упражнений, фронтальный опрос

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта

между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

– Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

– Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

– Программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель «WindowsMediaPlayer»).

– Программы для демонстрации и создания презентаций («MicrosoftPowerPoint»).

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>)

2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Практические занятия	Аудитория 15 (Факультет управления и психологии), укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения
2.	Групповые (индивидуальные) консультации	Аудитория 15 Факультет управления и психологии), аудитория 344 (РГФ), укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитория 15 (Факультет управления и психологии), укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения
4.	Самостоятельная работа	Кабинет для самостоятельной работы, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»
для факультета управления и психологии
по направлению подготовки 41.04.04 «Политология» заочной формы обучения, квалификация - магистр

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» составлена кандидатами филологических наук Волошиной Мариной Сергеевной и адресуется студентам заочной формы обучения указанного направления.

Программа структурирована в соответствии с современными требованиями к разработке материалов, предназначенных для использования на занятиях по указанной дисциплине.

В рабочей программе имеются следующие разделы: цели и задачи дисциплины, место дисциплины в структуре основной образовательной программы, общую трудоемкость дисциплины, результаты обучения, образовательные технологии, формы промежуточной аттестации и итогового контроля, содержание дисциплины, учебно-тематический план, а также учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины.

Логическая последовательность и информационная наполняемость разделов программы позволяет достаточно легко понять основную концепцию преподавания указанной дисциплины.

Одной из отличительных особенностей данной программы является то, что в результате реализации данного плана студенты получают возможность не только овладеть определенными речевыми компетенциями, но и приобрести важные социокультурные знания, которые в значительной степени помогут им в их будущей профессиональной деятельности.

Программа предусматривает использование не только стандартных видов образовательных технологий, но и интерактивных форм обучения, как то: ролевая игра, демонстрация мультимедийной презентации, проведение разного рода дискуссий и т.д.

Представленный в программе список литературы достаточно полно отражает уровень иноязычных коммуникативных компетенций, которыми в итоге должны овладеть студенты.

В целом, можно отметить, что рецензируемая рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», предназначенная студентам, обучающимся по направлению «Политология», полностью соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту по соответствующему направлению подготовки высшего профессионального образования (ФГОС ВО).

Доктор филологических наук, профессор,
заведующая кафедрой общего и славянорусского
языкознания КубГУ

Е.Н. Лучинская

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу
по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной
коммуникации» для факультета управления и психологии
по направлению подготовки 41.04.04 «Политология» заочной формы
обучения

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» разработана кандидатом филологических наук Волошиной Мариной Сергеевной. Она предназначена для преподавания дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» студентам заочной формы обучения по указанному направлению на 1 курсе.

Рабочая программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего профессионального образования (ФГОС ВО), а также с учетом рекомендованной примерной образовательной программы.

Программа полностью отражает место дисциплины в образовательном процессе. Четко сформулированные цели и задачи свидетельствуют о том, что разработчик полностью учел основные уровни общеевропейских компетенций владения английским языком.

Представленная программа охватывает основные аспекты процесса обучения английскому языку студентов неязыковых вузов в рамках освоения достаточного уровня иноязычной коммуникативной компетенции.

Написание программы обусловлено обновляющимися требованиями к учебному процессу.

Рабочая программа четко структурирована. Она состоит из тематического блока, подкрепленного рекомендациями теоретического характера, перечня рекомендованных заданий на отработку навыков различных видов речевой деятельности, сведений о самостоятельной работе студентов, а также информации о промежуточном и итоговом контроле.

Тематический план содержит планируемое количество учебных часов, необходимых для овладения представленным объемом материала и полностью соответствует содержанию рабочих программ.

Достаточно подробно осывящено учебно-методическое обеспечение курса. Список литературы представляет как основные, так и рекомендованные источники.

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», разработанная Волошиной К. С., заслуживает положительной оценки и может быть рекомендована для использования в учебном процессе в Кубанском государственном университете.

Заведующая кафедрой иностранных языков
ФГБОУ ВО КГУФКСТ,

кандидат филологических наук, профессор



Подпись: Л.Т. Ярмолинец
Подпись: [подпись]
Место: [подпись]
Должность: [подпись]

Л.Т. Ярмолинец

Место: [подпись]